

FREE SERVICES

免費為大眾解決能源賬單及消費問題



**Self-Help for
the Elderly**
安老自助處



TEAM COLLABORATIVE

Sponsored by California Public Utilities Commission

Telecommunication Education and Assistance in Multiple Languages

多語言電訊教育及協助計劃

Do not call lists
電話推銷

Telephone Fraud
電話欺詐

**Telephone Bill
Problem**
賬單問題

**California Universal
Life Line Telephone**
加州普濟電話計劃

**Long Distance
Phone Card**
長途電話卡欺詐

FREE SERVICES

免費為大眾解決能源賬單及消費問題



**Self-Help for
the Elderly**
安老自助處

Community Help and Awareness of
Natural Gas and Electricity Services

“CHANGES”



Community Help and Awareness of Natural Gas and Electricity Services

社區協助及關注天然氣及電力服務

CARE

加州能源備
用率計劃

FERA

家庭電力
援助計劃

LIHEAP

低收入家庭
能源援助計劃

**Energy Savings
Assistance
Program**

能源儲蓄援助計劃

**Medical Baseline
Allowance**

醫療能源輔助